

國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」教學之研究

顏佩如

國立臺中教育大學教育學系、師資培育暨就業輔導處副教授
臺灣教育評論學會會員

一、前言

雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」是通過英語與母語學習職業技能與培訓，並發展自我職業規劃，有助於促進非母語英語者的「職業教育與訓練暨生涯規劃」發展，因為雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」不僅解決語言障礙，還促進跨文化理解，對雙語學習和就業具重要性，增進雙語能力和創造支持性學習環境的重要性，有助於職業教育中的生涯規劃（Smith, Arnot-Hopffer, Carmichael, Murphy, Valle., Gonzalez, & Poveda, 2002）。學生得以結合學生母文化與英語文化從事職業跨文化理解（Gonzalez & Vazquez, 1976），從而促進各國文化間的尊重與了解，對學生國際職涯是重要的（Nurutdinova & Bolotnikov, 2018），對全球競爭力至關重要（Wang et al., 2023）（Rahmiani & Marwandi, 2022）。國外辦公室專家計劃的職業雙語培訓模式，以學生的母語幫助技能發展，促進學生就業的語文能力與滿足就業市場需求（Albarelli-Siegfried, 1996）。英語以外的語言知識也是各種職業的資產，具就業市場的競爭優勢，滿足各行業需求和就業機會（Feldman, 1982）。雙語教育計劃可積極影響學生的職業願景和自我觀念，從而帶來更好的教育和職業成果（Collins, 2016），提升國際流動性以促進生涯規劃（Wang, Dai Lai, & Hsieh, 2023）。

我國國家發展委員會（2018）公布「2030 雙語國家政策發展藍圖」配合「國家發展委員會」以為提升國家整體競爭力為主旨，並「全面啟動教育體系的雙語活化、培養臺灣走向世界的雙語人才」為目標（教育部，2018），國發會、教育部提出前瞻基礎建設「2030 雙語國家政策（110 至 113 年）」，希望促進人才培育促進就業建設，針對就業對象提出推動方案（國發會、教育部，2020）。教育部希望落實中小學英語課採全英語授課，以及推動中小學部分領域或學科及高職專業群科採英語授課。我國現階段零星學校推動雙語職業教育主要是在高中職階段，部分運用「沃土（FERTILE）模式」（林子斌，2021）或是運用 EMI 模式推動，但在國小階段主要是零星包含在縣市國小夏令營雙語學習營，以育樂營與活動型態為主。

國內外對於學校推動國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」教學的探討與實證研究鮮少，因此本研究採取質性研究，立意取樣某教育學程種類最多元的教育大學，一學期「職業教育與訓練暨生涯規劃」一門課程，研究對象大學師資生與研究所教程生 50 人，研究發展步驟包括：針對本研究主題進行問題探究、文獻收集、學生導讀與專題報告、課堂討論以及質性問卷調查、深度討論與分析、形成研究結論與建議，並採資料三角檢證，質性資料採編號（資料種

類 / 對象 / 年月日) 與分類後歸納分析，質性資料編號原則為第一碼為資料種類（「課」為課堂討論；「問」為問卷等）。研究倫理採互惠互重、知情同意。本研究目的：1. 我國國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」教學發展的困難與限制；2. 我國國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」有效執行策略；3. 我國國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」的建議發展方向，以提供我國學校執行國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」教育教學與政策擬定之思考。本研究範圍是以教育大學教育專業學系的國小「職業教育與訓練暨生涯規劃」課程的師資生作為分析探討對象，以提供國家政策的建議。

二、我國國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」教學發展的困難與限制

我國現有文獻缺乏國小「職業教育與訓練暨生涯規劃」教學發展的實證論述，但是針對高中職、技職學校的雙語教育提出發展的困難與限制，包括：缺乏整體政策規劃和穩定經費支持、外籍英語教師協作模式受限、教師參與意願低落、教師雙語技職素養不足、學生學習適應問題、單一語言英語無法滿足產業多元國際語言的需求、公私立學校資源落差等（許祖嘉，2021；劉雅欣、楊振昇，2024），技職學校教師因缺乏實施 EMI 的專業背景而遇到困難，國家政策與資源關係到教學發展，目前學校仍無法完整具備雙語教育的環境（Wang, Dai Lai, & Hsieh, 2023）。

（一）國家政策

1. 政策推動與資源有限：落實相關政策時，難以確保各地區資源均衡分配以及偏鄉地區資源充足問題（問 S2/2024/04/03、問 S4/2024/04/07、問 S29、問 S31/2024/04/08、問 S38/2024/04/09）。
2. 缺乏明確的雙語職業教育政策指導，導致在該領域缺乏統一標準和指導方針（問 S4、S9/2024/04/07、問 S24、S25/2024/04/08、問 S44/2024/04/09、問 S45/2024/04/10）。
3. 政策規範與現場需求不符：有時國家政策和實際的教育現場需求存在差距，政策過於理想或者是首次推行、沒有前例，因而遭受群眾不滿意（問 S3/2024/04/06、問 S14/2024/04/07）。

（二）學校教育行政管理

1. 雙語師資的短缺：在雙語教育的推行上，學校面臨的同時具備專業技能和良好外語能力的職業教育師資（問 S1/2024/04/02、問 S2/2024/04/03、問 S12、S13/2024/04/07、問 S17、S25、S28、S29、S30/2024/04/08）。

2. 資源支持與資源分配不均：導致一些學校的職業試探教育課程和設備落後，難以提供學生充分的職業探索機會（問 S2/2024/04/03、問 S5、S6、S11、S13/2024/04/07、問 S18、S21、S23、S24、S25/2024/04/08）。

3. 生涯規劃教育的統籌難度：由於生涯規劃教育需要整合多種資源，現有的有限的學校資源需再投入更多英語專業人力、物力，造成行政負擔（問 S3/2024/04/06、問 S4、S10/2024/04/07、問 S18/2024/04/08、問 S40、S43/2024/04/09）。

（三）教師教學與課程教材

1. 雙語職業教材的缺乏：缺少足夠的雙語職業教育、生涯規劃之教材、資源與師訓，導致教學準備時間增加且質量不均（問 S2/2024/04/03、問 S4、S10、S13/2024/04/07、問 S17、S19、S24、S27、S31/2024/04/08）。

2. 教師專業能力的局限：部分教師缺乏雙語教學的能力，或對職業教育、生涯規劃教育無法掌握，導致無法有效運用雙語引導學生進行職業探索或職涯認識（問 S1/2024/04/02、問 S2/2024/04/03、問 S4-S12/2024/04/07、問 S18、S19、S22-S24、S27、S29、S31/2024/04/08、問 S34、S35、S38、S40-42/2024/04/09）。

（四）學生學習與評量

1. 學生的雙語學習興趣不高：對於雙語職業教育與生涯規劃課程，部分學生缺乏興趣，尤其是當授課方式為非母語時，更加容易使學生容易喪失學習動機（問 S3/2024/04/06、問 S6、S11、S14-S15/2024/04/07、問 S24-S25、S31-S33/2024/04/08、問 S34、S37/2024/04/09）。

2. 學生雙語學習進度與能力差異大：部分學生在雙語課程中可能因語言障礙而跟不上學習進度（問 S2/2024/04/03、問 S9-S10、S13/2024/04/07、問 S16、S23、S31-S32/2024/04/08、問 S34-S35/2024/04/09）。

3. 雙語職業教育、生涯規劃評量標準不夠全面：學校評量方式偏向傳統的筆試和測驗形式，難以準確衡量學生是否同時掌握了雙語能力和職業技能，導致評量結果無法有效反映雙語學習成效（問 S4、S7、S11、S13/2024/04/07、問 S17、S19、S24、S27、S29/2024/04/08）。

（五）社區與資源

1. 社會資源支持不足：缺乏來自企業或社區的支持，導致學生在校外缺少實際

的職業體驗機會，也難以接觸業界資源（問 S2/2024/04/03、問 S4、S7、S10、S11/2024/04/07、問 S21、S24、S25、S27、S31/2024/04/08）。

2. 跨部門合作不足：學校和地方產業或專業機構的合作不夠緊密，缺乏職場實習和職業探訪等實際工作機會（問 S2/2024/04/03、問 S4、S11/2024/04/07、S19、S31/2024/04/08、S44/2024/04/09）。

三、我國國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」有效執行策略

我國現有文獻缺乏國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」有效執行策略的實證論述，但是針對高中職雙語技職教育政策推動建議，包括：1. 校務發展：整合資源與經費，改善校園環境。2. 外師資源：建立外籍教師資料庫，解決師資問題。3. 教師協作：加強外師與內部教師合作，提供增能與獎勵。4. 課程規劃：制定雙語技職課程地圖，明確教學概念。5. 課程系統化：增進教師專業，強化主題課程與共備。6. 提升學習意願：提供適性教學，增強專業與生活英文。7. 產業需求：靈活融入多語言，促進校際合作。8. 分享資源：提供學生雙語技職展能平台與設備等。（許祖嘉，2021；劉雅欣、楊振昇，2024），必須完善雙語教育體系以實現適當的雙語教育（Wang, Dai Lai, & Hsieh, 2023）。

小學的就業輔導可幫助學生認識不同的工作類型及其特點，使學生的技能、興趣與潛在的職業途徑一致，促進早期職業意識。印尼小學學生職業發展和準備包括認可、適應和行動三個領域。針對即：1. 認識工作類型的類型和特點；2. 確理想目標和未來的計劃；3. 探索工作的方向；4. 調整技能、能力、以及對此類工作的興趣，提供職業諮詢指導服務，並透過：職業指導包、教學、單元教學、職業日、職業實地考察等，結合學校學習過程與教學方法提供職業指導服務（Rohmah, 2018）。

整體而言，師培生對於我國國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」有效執行策略包括以下觀點：

（一）國家政策

1. 訂定國家政策將雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」納入長期的教育發展計畫，並給予法律支持和經費保障，公平且全面實施（問 S3/2024/04/06、問 S4、S8/2024/04/07）。

2. 政府應提供因時因地的資源分配與配套政策支持、教師專業發展與職業進修機會（問 S1/2024/04/02）。

（二）學校教育行政管理

1. 學校應根據學生背景和能力合理配置教學資源、管理機制與補助制度、推動教師參加雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」教學的專業培訓與教學支持和資源，負責管理課程設計、教學評鑑（問 S7/2024/04/07）。
2. 學校應與家庭及社區合作，共同支持學生的雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」學習，鼓勵學校外的語言運用與職業體業之環境建置（問 S3/2024/04/06、問 S8/2024/04/07）。

（三）教師教學與課程教材

1. 教師可參與雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」教學的專業培訓，掌握跨文化溝通及雙語教育的教學方法，教材應結合國際與當地文化特色，符合學生認知發展程度，並符合國家新課綱標準（問 S5/2024/04/07、課）。
2. 課程設計應平衡雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」教學中的語言技能（聽、說、讀、寫），同時注重培養學生的批判性思維與跨文化理解，提供差異化的教學，使用多媒體及數位工具輔助（問 S6/2024/04/07）。

（四）學生學習與評量

1. 差異化學習計劃：根據特殊需求學生的英語和母語能力，制定個性化的 IEP 職業教育與生涯規劃（問 S6/2024/04/07）。
2. 多元評量：學習評量應涵蓋「雙語」和「職業教育、生涯規劃能力」，並使用多元評量方式（問 S3/2024/04/06）。
3. 實際應用：學校應鼓勵學生在實習和職業體驗中運用雙語，增強雙語技能（問 S9/2024/04/07）。

（五）社區與資源

1. 家庭與社區合作：家庭和社區應與學校合作，創造更多雙語職業教育和生涯規劃的學習機會，利用社會資源如圖書館和社區中心，擴展學生的課外學習（問 S1/2024/04/02）。
2. 企業與組織參與：地方企業、社區組織及政府可透過贊助或合作計劃，推廣雙語職業教育，提供雙語職業體驗的活動與營隊（問 S7/2024/04/07）。

四、我國國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」的建議發展方向

我國現有文獻缺乏國小「職業教育與訓練暨生涯規劃」有效執行策略的實證論述，但是針對技職學校的雙語教育提出建議發展方向，可以提供雙語職業教育思考，包括：英語融入職業啟蒙與生涯探索，透過英語繪本、歌曲、遊戲等方式，介紹各行各業的英文詞彙和簡易的職業相關知識，結合生活情境，培養雙語溝通能力和解決問題能力，鼓勵學生參與國際交流活動，善用數位科技、虛擬實境，拓展國際視野與更多元的學習資源和體驗，家校合作，鼓勵家長參與相關活動，參與線上國際交流活動等，幫助學生培養雙語溝通能力和解決問題能力，拓展國際視野，為未來的生涯發展做好準備。

韓國職業專家教師、小學職業專科教師任務是：職業教育課程的組織與職業教育課程配置的指導、提供職業教育材料或資訊、職業心理測驗結果解讀、學生職業諮詢支援、計算職業經驗值、學校與社區職業網絡管理、選擇社區職業體驗場所，以及社區職業體驗場所計畫，並須發展學生職業訓練的獨特性，並須結合教育部、區教育辦公室和學校的支持（김지용 & 전주성, 2019）。小學教師運用多種教學方法進行就業指導，促進學童的職業自決，幫助他們的發展、自我意識和為未來的職業道路做好準備（Kozlenkova, Eprikyan, & Volkova, 2022）。英國在貧困地區以了解兒童的願望、教師回饋以及企業志工創新合作，發展小學內職業相關學習（Hughes, Shakoor, Hampshire, & Croll, 2022）。印尼大學也提出運用立體書等替代媒體，可以提供小學生提供職業資訊服務的工具（Bariyyah, Rivaldi, Romia, & Susanti, 2021）。

整體而言，師培生對於我國國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」的建議發展方向包括以下觀點：

（一）語言能力與職業競爭力：提升競爭優勢、適應多樣職場、拓展就業機會（問 S2/2024/04/03、問 S4、S14、S19、S22/2024/04/07、問 S26、S27、S29、S33/2024/04/08、問 S34、S42/2024/04/09）。

（二）跨文化交流與國際視野：跨文化溝通能力、增加國際視野、職場的跨文化合作、全球競爭力、提升其國際市場適應性（問 S2/2024/04/03、問 S3/2024/04/06、問 S9、S14、S16、S19/2024/04/07、問 S34、S42/2024/04/09、課 /2024/04/03）。

（三）應發展差異化生涯規劃與教育輔導：客製化生涯規劃與職涯導向、針對職業興趣專業導向服務、配合市場需求的課程與培訓、協助學生制訂清晰的職業發展目標（問 S2/2024/04/03、S11、S22/2024/04/07）。

（四）教學實踐與課程設計：產業環境 - 實踐導向的教學、多元課程內容、國家

與社會資源的整合利用（問 S9、S11、S22/2024/04/07、問 S33/2024/04/08）。

（五）社會支持與資源配置：政府及學校、民間企業、社區與家庭的支持、考量城鄉差距的資源平衡與配套、社會包容性並促進社會合作與融合、增強對弱勢族群與少數族裔、不同語言和文化背景的協助，為國家整體發展帶來正向影響（問 S2/2024/04/03、問 S3/2024/04/06、問 S16、S22/2024/04/07、問 S42/2024/04/09）。

五、結論與建議

國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」不僅能提高學生的就業競爭力，還可加強文化理解與國際視野。然而，目前我國仍面臨著政策缺乏統一指導、資源分配不均、師資短缺、教材不足等挑戰。

（一）結論

1. 困難與限制在於：教育政策配套、師資專業培育、資源分配公平性、學校行政管理、教學資源建置須努力、學生學習評量與規劃、國家、產業、社區與家庭整合等問題，可國小雙語「職業教育與訓練暨生涯規劃」納入國家教育政策框架，增加資源分配公平性，尤其是針對偏鄉及資源相對匱乏地區，確保雙語教育的普及性與公平性。
2. 有效執行策略：增進學生跨文化素養、理解與跨文化溝通能力、加強師資培訓、教學資源建置與課程創新、促進資源均衡與公平性、結合職業啟蒙和生活情境、促進國家、產業、學校、社區與家庭間協作，加強家校社區多方的協同合作提升學生對雙語職業學習的認同，並為其提供更豐富的職業探索機會。
3. 建議發展方向包括：提升語言能力、增強跨文化能力、差異化生涯規劃以符合市場需求、聚焦產業需求的實踐導向教學、提供多元課程與資源整合、強化社會支持、平衡資源分配，幫助弱勢與少數族裔、多元族群群體，促進社會協作與融合。

（二）建議

1. 制定完善的雙語職業教育政策，確保穩定的經費支持及資源公平分配。
2. 加強雙語師資培訓，建立專業認證和進修體系。
3. 開發差異化與適性的雙語職業教育教材，融入生活與職業場景。
4. 採用多元評量方式，注重雙語實踐和職業技能應用。

5. 推動國家、產業與家校合作，促進學生多元職業體驗和跨文化學習。

參考文獻

- 林子斌（2021）。建構臺灣「沃土」雙語模式：中等教育階段的現狀與未來發展。《中等教育》，72(1)，6-17。DOI:10.6249/SE.202103_72(1).0001
- 國家發展委員會（2018）。「2030 雙語國家政策發展藍圖」。教育部。取自 <https://www.ey.gov.tw/Page/448DE008087A1971/b7a931c4-c902-4992-a00c-7d1b87f46cea>
- 國發會、教育部（2020）。前瞻基礎建設—人才培育促進就業建設 2030 雙語國家政策（110 至 113 年）。行政院、教育部。取自 https://www.edu.tw/News_Content.aspx?n=D33B55D537402BAA&s=FB233D7EC45FFB37
- 教育部（2018）。全面啟動教育體系的雙語活化、培養臺灣走向世界的雙語人才。教育部。取自 https://www.edu.tw/News_Content.aspx?n=9E7AC85F1954DDA8&sms=169B8E91BB75571F&s=B7D34EA3ED606429
- 許祖嘉（2021）。2030 雙語教育政策與技職教育環境的省思。《臺灣教育評論月刊》，10(12)，01-05。
- 劉雅欣、楊振昇（2024）。臺中市推動技職雙語之成效、困境與前瞻。《臺灣教育評論月刊》，13(1)，169-189。
- Albarelli-Siegfried, A. (1996). *Vocational Bilingual Training Model for Office Specialist*. Paper presented at the World Conference on Literacy (Philadelphia, PA, March 1996). Retrieved from <https://eric.ed.gov/?id=ED416310>
- Bariyyah, K., Rivaldi, R., Romia, H. & Susanti, H. (2021). Pop-Up Book of Profession as a Career Service Media for Elementary School Students. *Universitas Nahdlatul Ulama Surabaya* (印尼泗水烏拉瑪大學), 3(1), 30-38. doi: 10.33086/CEJ.V3I1.1986
- Collins, E. T. (2016). Career education for bilingual students: attitudinal effect. *Bilingual Review*, 8(1), pp. 14-19. Retrieved from <https://www.jstor.org/stable/25743922>
- Feldman, M. A. (1982). *Vocational Careers in Which a Language Other Than*

English Is an Asset. Final Technical Report. Retrieved from chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://typeset.io/pdf/vocational-careers-in-which-a-language-other-than-english-is-34ld8zpk6n.pdf

■ Gonzalez, J., & Vazquez, V. (1976). The Need for Bilingual-Vocational Education in America. Retrieved from <https://eric.ed.gov/?id=ED130100>

■ Hughes, D., Shakoor, I., Hampshire, K. & Croll, L (2022). Career-related learning in primary schools: a city collaborative approach in England. *British Journal of Guidance & Counselling*, 50, 443-461. doi: 10.1080/03069885.2021.1998363

■ Kozlenkova, E. N., Eprikyan, D. O. & Volkova, A. (2022). The Use of Project and Research Teaching Methods in the Implementation of Career Guidance Additional Educational Programs. *Научные исследования и разработки(研究與開發)*, 11(2):17-23. Retrieved from doi: 10.12737/2306-1731-2022-11-2-17-23

■ Nurutdinova, A.& Bolotnikov A. (2018). Study of Foreign Experience in Bilingual Education: Case Study: System of Higher (Professional) Education. *SHS web of conference*, 50: 01211. doi: 10.1051/SHSCONF/20185001211

■ Rahmiani, N. & Marwandi, M. (2022). Teaching English through a bilingual learning ecosystem in the secondary vocational school of industrial technology. *Journal of Applied Studies in Language*, 6(2), 167-178. doi: 10.31940/jasl.v6i2.496

■ Rohmah, U. (2018). Bimbingan Karir untuk Peserta Didik di Sekolah Dasar(小學學生職業指導). *Cendekia: Jurnal Kependidikan dan Kemasyarakatan(學者：教育與社會雜誌)*, 16(2):262-282. doi: 10.21154/CENDEKIA.V16I2.473

■ Smith, P. H., Arnot-Hopffer, E., Carmichael, C. M., Murphy, E., Valle, A., Gonzalez, N. E., & Poveda, A. (2002). Raise a child, not a test score: Perspectives on bilingual education at Davis Bilingual Magnet School. *Bilingual Research Journal*, 26(1), 21-44.

■ Wang, C. L., Dai, C., Lai, J., & Hsieh, M. Y. (2023). Preliminary research on the impact of bilingual teaching on current technical and vocational education in Taiwan. *Engineering Proceedings*, 38(1), 21.

■ 김지용 (金智勇), 전주성 (全周成) (2019)。초등학교 진로전담교사의 과업

에 대한 교육요구도 분석 (國小職業教師任務的教育需求分析). *Korean Journal of Teacher Education*, 35(3):165-181. doi: 10.14333/KJTE.2019.35.3.165

